

SUTARTIS DĖL KONFIDENCIALIOS INFORMACIJOS NEATSKLEIDIMO

Cargo 4S, UAB, įmonės kodas 306177868, buveinė registruota Mainų g. 6-6, LT-94101 Klaipėda, Lietuva, ir užsakovas, pateikiantis Ekspedijavimo paslaugų užsakymą / pasirašantis Ekspedijavimo paslaugų sutartį,

bendrai kartu vadinamos „**Šalimis**“, o kiekviena atskirai – „**Šalimi**“, siekiant užtikrinti Šalies, perdavusios informaciją (toliau – **Informacijos perdavėjas**) kitai Šaliai (toliau – **Informacijos gavėjas**), ir jos partnerių ir/ar kontrahentų informacijos saugumą, sudarė šią sutartį dėl konfidencialios informacijos neatskleidimo (toliau – **Sutartis**).

1. Šalys sutaria, kad konfidencialia (neatskleistina) informacija (toliau – **Konfidenciali informacija**) laikomi šie Sutartyje įvardinti punktai:
 - 1.1. Komerčinės ar prekybos paslaptys (įskaitant, bet neapsiribojant: pirkimo ir pardavimo kainos, informacija apie gabenamą produkciją, žaliavas, pirkimo-pardavimo ir atsiskaitymo sąlygos), „*know-how*“ ir kitos intelektualinės nuosavybės teisės, priklausančios Informacijos perdavėjui ar bet kuriam trečiajam asmeniui, kurias jis suteikė Informacijos perdavėjui ir/ar kurias Informacijos perdavėjas naudoja su trečiojo asmens sutikimu;
 - 1.2. Informacija apie Šalių klientus, užsakovus, partnerius, tiekėjus, kitus kontrahentus ir jiems atstovaujančius asmenis, jų asmens ir kiti duomenys;
 - 1.3. Bet kuri informacija apie Šalies verslą, vidinę organizacijos struktūrą, personalą, politiką, valdymą, finansinę būklę, techninės pažangos (įskaitant IT) ir/arba išsivystymo lygį;
 - 1.4. Šalies pateikti verslo pasiūlymai (nepriklausomai nuo to, ar vėliau priimami ar ne);
 - 1.5. Elektroninės bylos, algoritmai, analizės, kompiliacijos, tyrinėjimai, pastabos, programinis kodas, IT programų dokumentacija ir specifikacija ar kiti dokumentai, paruošti Šalies, jos darbuotojų ar patarėjų, ir kuriuose yra aukščiau paminėtos informacijos, ar kurie yra parengti remiantis aukščiau minėta informacija;
 - 1.6. Informacinių sistemų, kartotekų, elektroninio pašto ir kiti slaptažodžiai, kodai, jų suteikimo sistema, kompiuterinės informacijos tinklų kodavimo algoritmai;
 - 1.7. Bet kokia kita informacija, kurią Šalys pateikia ar kitaip atskleidžia kitai Šaliai, jei tokia informacija nelaikoma konfidencialia, kaip tai nurodyta Sutarties 4 punkte. Konfidenciali informacija taip pat apima bet kokius dokumentus ir/ar informaciją, kuri Šalių yra parengta ar sukurta aukščiau nurodytos informacijos/duomenų pagrindu ir/ar kurios sudėtyje yra aukščiau nurodyta informacija/duomenys ar bet kokia jų dalis;
 - 1.8. Šalies akcininkų, verslo partnerių, pasitelktų trečiųjų šalių informacija, nepriklausomai nuo to, ar ji gauta iš Šalies ar iš šių trečiųjų šalių.
2. Jeigu kyla abejonių, ar tam tikra informacija yra konfidenciali, Šalys turi elgtis su tokia informacija kaip su Konfidencialia informacija, šios Sutarties nustatyta tvarka.
3. Konfidencialios informacijos atskleidimu laikoma situacija, kai bent vienas tretysis asmuo sužino Konfidencialios informacijos

AGREEMENT ON NON-DISCLOSURE OF CONFIDENTIAL INFORMATION

Cargo 4S, UAB, company code 306177868, registered office at Mainų g. 6-6, LT-94101 Klaipėda, Lithuania, and the client submitting an Order for Freight Forwarding Services / signing the Freight Forwarding Services Agreement,

collectively referred to as the "**Parties**," and each individually as a "**Party**", aiming to ensure the security of the information of the Party transferring the information (hereinafter – **the Information Transmitter**) to the other Party (hereinafter – **the Information Recipient**), and its partners and/or contractors, have entered into this agreement on non-disclosure of confidential information (hereinafter – **the Agreement**).

1. The Parties agree that the following items specified in this Agreement are considered confidential (not to be disclosed) information (hereinafter – **Confidential Information**):
 - 1.1. Commercial or trade secrets (including, but not limited to: purchase and sale prices, information about transported products, raw materials, purchase-sale and payment terms), "know-how" and other intellectual property rights owned by the Information Transmitter or any third party, which were provided to the Information Transmitter and/or used by the Information Transmitter with the consent of the third party;
 - 1.2. Information about the Parties' clients, customers, partners, suppliers, other contractors, and their representatives, their personal and other data;
 - 1.3. Any information about the Party's business, internal organizational structure, personnel, policies, management, financial condition, technical advancement (including IT), and/or development level;
 - 1.4. Business proposals provided by the Party (regardless of whether they are accepted later or not);
 - 1.5. Electronic files, algorithms, analyses, compilations, research, notes, software code, documentation and specifications of IT programs, or other documents prepared by the Party, its employees or advisors, containing the above-mentioned information, or which are prepared based on the above-mentioned information;
 - 1.6. Information systems, databases, email, and other passwords, codes, their provision system, computer information network encoding algorithms;
 - 1.7. Any other information provided or otherwise disclosed by the Parties to the other Party, if such information is not considered confidential as stated in clause 4 of the Agreement. Confidential Information also includes any documents and/or information prepared or created by the Parties based on the aforementioned information/data and/or containing the aforementioned information/data or any part of it;
 - 1.8. Information of the Party's shareholders, business partners, engaged third parties, regardless of whether it was received from the Party or these third parties.
2. If there are doubts as to whether certain information is confidential, the Parties shall treat such information as confidential information, in the manner set out in this Agreement.
3. Disclosure of Confidential Information is considered to be a situation where at least one third party learns the content of the

ar jos dalies turinį arba jam sudaromos galimybės jį sužinoti.	Confidential Information or part of it or is given the opportunity to learn it.
4. Šalies perduota informacija nelaikoma konfidencialia ir, atitinkamai, Informacijos gavėjas neprivalės laikytis bet kokių įsipareigojimų dėl tokios informacijos konfidencialumo, jeigu:	4. Information transmitted by the Party is not considered confidential and, accordingly, the Information Recipient is not obliged to adhere to any obligations regarding the confidentiality of such information if:
4.1. Informacijos atskleidimo metu tai yra viešai prieinama informacija ar vėliau ji tampa tokia, nepažeidžiant šios Sutarties bei teisės aktų reikalavimų;	4.1. At the time of information disclosure, it is publicly available information or later becomes such, without violating the requirements of this Agreement and laws;
4.2. Šaliai pateikiama informacija su raštišku pranešimu, kad ji nėra konfidenciali;	4.2. Information is provided to the Party with a written notice that it is not confidential;
4.3. Informacija yra legaliai gauta iš bet kurių trečiųjų asmenų, teisėtai disponuojančių šia informacija, jei toks informacijos perdavimas nepažeidžia šios Sutarties sąlygų bei teisės aktų reikalavimų;	4.3. Information is legally obtained from any third parties who legally have this information, if such information transfer does not violate the conditions of this Agreement and legal requirements;
4.4. Informacija nelaikoma konfidencialia pagal raštišką Šalių susitarimą.	4.4. Information is not considered confidential according to a written agreement between the Parties.
5. Informacijos gavėjas nepažeis šioje Sutartyje numatytų reikalavimų dėl Konfidencialios informacijos laikymo paslapyje, jei Konfidenciali informacija bus atskleista:	5. The Information Recipient does not violate the requirements of this Agreement regarding keeping Confidential Information secret if Confidential Information is disclosed:
5.1. Valstybės įgaliotos institucijos reikalavimu Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka;	5.1. At the request of a state-authorized institution in the manner prescribed by the laws of the Republic of Lithuania;
5.2. Šalių konsultantams – teisininkams, auditoriams, finansininkams, kurie bus įpareigoti saugoti gautą konfidencialią informaciją.	5.2. To the Parties' consultants – lawyers, auditors, financiers, who will be obliged to protect the received Confidential Information.
6. Atvejais, kai kita Šalis gauna pagrįstą reikalavimą atskleisti konfidencialumą, Šalis privalo:	6. In cases where the other Party receives a justified requirement to disclose confidentiality, the Party must:
6.1. Atskleisti jai žinomą Konfidencialią informaciją tik tiek, kiek minimaliai reikalinga pagal tokio teisės akto nuostatas, ir maksimaliai, kiek leidžiama teisės aktų, laikytis šioje Sutartyje numatytų Konfidencialios informacijos saugojimo reikalavimų;	6.1. Disclose the known Confidential Information only to the extent minimally necessary according to the provisions of such a legal act, and as much as allowed by laws, adhere to the requirements for the protection of Confidential Information stipulated in this Agreement;
6.2. Gavusi reikalavimą privalomai atskleisti Konfidencialią informaciją, Šalis privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip prieš reikalaujamos informacijos pateikimą, apie tokį reikalavimą informuoti kitą Šalį ir konsultuotis su ja dėl informacijos atskleidimo išvengimo ar apribojimo galimybių;	6.2. Upon receiving a requirement to mandatorily disclose Confidential Information, the Party must immediately, but no later than before providing the required information, inform the other Party about such a requirement and consult with it regarding the possibilities of avoiding or limiting the disclosure of information;
6.3. Gavusi reikalavimą privalomai atskleisti Konfidencialią informaciją, Šalis privalo pateikti Informacijos perdavėjui įrodymus, kad toks atskleidimas yra būtinas.	6.3. Upon receiving a requirement to mandatorily disclose Confidential Information, the Party must provide the Information Transmitter with evidence that such disclosure is necessary.
7. Šalys įsipareigoja:	7. The Parties undertake:
7.1. Naudoti Konfidencialią informaciją tik Šalių sutartais tikslais;	7.1. To use Confidential Information only for purposes agreed by the Parties;
7.2. Jokiomis priemonėmis nesiekti ir/ar neskatinti kitos Šalies atskleisti Konfidencialios informacijos kitais nei Šalių sutartais tikslais;	7.2. Not to seek and/or encourage the other Party to disclose Confidential Information for purposes other than those agreed by the Parties;
7.3. Atsitiktinai ar kitaip sužinotą Konfidencialią informaciją laikyti visiškai paslapyje, jos neaptarinėti, neperduoti ar kitaip neatskleisti tretiesiems asmenims, išskyrus atvejus, numatytus šioje Sutartyje;	7.3. To keep Confidential Information accidentally or otherwise learned in complete secrecy, not to discuss, transfer or otherwise disclose to third parties, except as provided in this Agreement;
7.4. Nedelsiant pranešti viena kitai, jei joms tapo žinoma ar jos įtarė, kad Konfidenciali informacija buvo atskleista asmenims, neturintiems teisės jos gauti;	7.4. To immediately notify each other if they become aware or suspect that Confidential Information has been disclosed to persons who do not have the right to receive it;
7.5. Nedaryti jokių Konfidencialios informacijos kopijų, nuorašų, išrašų ir/ar kitokių įrašų apie Konfidencialią informaciją, kiek tai nėra būtina ir neišvengiama Šalių bendradarbiavimui užtikrinti;	7.5. Not to make any copies, transcriptions, extracts, or other records of Confidential Information, to the extent that it is not necessary and unavoidable to ensure the cooperation of the Parties;

- 7.6. Neieškoti ir neužmegzti kontaktų su bet kokiais trečiaisiais asmenimis, kai pasinaudojant Konfidencialia informacija būtų siekiama pažeisti bet kokius kitos Šalies interesus ir teisėtus bei pagrįstus lūkesčius;
- 7.7. Imtis kitų priemonių, reikalingų tam, kad būtų išvengta neteisėto ar atsitiktinio neatsargaus Konfidencialios informacijos gavimo, atgaminimo, panaudojimo ir/ar atskleidimo.
8. Informacijos perdavėjo rašytinio prašymo pagrindu Informacijos gavėjas nedelsiant privalo:
- 8.1. Gražinti Konfidencialią informaciją Informacijos perdavėjui (jei tai įmanoma) arba sunaikinti pateiktą Konfidencialią informaciją;
- 8.2. Sunaikinti ar galutinai ištrinti arba įpareigoti asmenį, kuriam Konfidenciali informacija buvo atskleista, sunaikinti ar galutinai ištrinti visas elektronines bylas, analizes, kompiliacijas, tyrinėjimus, pastabas ir kitus dokumentus, kuriuose yra Konfidencialios informacijos ar kurie yra parengti remiantis Konfidencialia informacija;
- 8.3. Patvirtinti kitai Šaliai šiame punkte nustatytų įsipareigojimų įvykdymą raštu.
9. Už kiekvieną Konfidencialios informacijos, pažeidžiant Sutartį, atskleidimo faktą Sutartį pažeidusi Šalis privalo sumokėti baudą – 3000,- Eur (tris tūkstančius eurų), kuri Šalių susitarimu laikoma minimaliais ir neįrodinėtinais Šalies nuostoliais, ir atlyginti visus kitos Šalies dėl Konfidencialios informacijos atskleidimo patirtus nuostolius, viršijančius nurodytos baudos dydį.
10. Ši Sutartis Šalims sukuria teises ir pareigas, susijusias tik su konfidencialumo pareiga. Visos kitos Šalių teisės ir pareigos nustatomos kitose Šalių rašytinėse sutartyse, jeigu tokios bus sudarytos.
11. Ši Sutartis įsigalioja nuo Ekspedijavimo paslaugų užsakymo / Ekspedijavimo paslaugų sutarties pasirašymo momento ir galioja 5 (penkerius) metus po paslaugų (ekspedijavimo ar kitų) ir/ar kitos Šalių pasirašytos sutarties pasibaigimo dienos arba 5 (penkerius) metus nuo paskutinės Konfidencialios informacijos Informacijos gavėjui atskleidimo dienos, priklausomai nuo to, kuris įvykis įvyksta vėliau. Sutarčiai pasibaigus, pasibaigia ir visi Šalių su konfidencialumo užtikrinimu susiję įsipareigojimai, išskyrus LR įstatymų (imperatyvių teisės normų) nustatytus atvejus.
12. Sutartis gali būti keičiama ar papildoma tik rašytiniu Šalių susitarimu. Sutarties papildymai ir pakeitimai įsigalioja nuo jų pasirašymo momento.
13. Sutarčiai ir su ja susijusiems santykiams, įskaitant, bet neapsiribojant, Sutarties sudarymo, galiojimo, negaliojimo, nutraukimo, aiškinimo klausimais, taikoma Lietuvos Respublikos teisė.
14. Iš Sutarties ar su ja susijusių santykių kylantys ginčai sprendžiami geranoriškomis Šalių derybomis, o nepavykus susitarti, – Lietuvos Respublikos teismuose, vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.
- 7.6. Not to seek or establish contacts with any third parties when using Confidential Information to violate any interests and legitimate and reasonable expectations of the other Party;
- 7.7. To take other measures necessary to avoid illegal or accidental negligent receipt, reproduction, use, and/or disclosure of Confidential Information.
8. Based on the written request of the Information Transmitter, the Information Recipient must:
- 8.1. Return the Confidential Information to the Information Transmitter (if possible) or destroy the provided Confidential Information;
- 8.2. Destroy or permanently delete or oblige the person to whom the Confidential Information was disclosed, to destroy or permanently delete all electronic files, analyses, compilations, research, notes, and other documents containing Confidential Information or prepared based on Confidential Information;
- 8.3. Confirm in writing to the other Party the fulfillment of the obligations set out in this clause.
9. For each disclosure of Confidential Information in violation of the Contract, the Party violating the Agreement must pay a fine – 3,000 Euros (three thousand euros), which the Parties agree to consider minimal and indisputable losses of the Party, and compensate for all other losses incurred by the other Party due to the disclosure of Confidential Information, exceeding the amount of the fine.
10. This Agreement creates rights and obligations for the Parties only related to the duty of confidentiality. All other rights and obligations of the Parties are determined in other written agreements between the Parties, if such are concluded.
11. This Agreement shall come into effect from the moment of signing the Order for Freight Forwarding Services / the Freight Forwarding Services Agreement and shall be valid for 5 (five) years after the end of the services (forwarding or others) and/or another agreement signed by the Parties, or for 5 (five) years from the date of the last disclosure of Confidential Information to the Information Recipient, depending on which event occurs later. Upon the expiration of the Agreement, all obligations related to ensuring confidentiality between the Parties also expire, except in cases established by the laws of the Republic of Lithuania (imperative legal norms).
12. The Agreement can be changed or supplemented only by a written agreement of the Parties. Amendments and supplements to the Agreement come into force from the moment of their signing.
13. The Agreement and relationships related to it, including, but not limited to, issues of the Agreement's conclusion, validity, invalidity, termination, interpretation, are subject to the law of the Republic of Lithuania.
14. Disputes arising from the Agreement or related relationships are resolved by amicable negotiations of the Parties, and in case of failure to agree, in the courts of the Republic of Lithuania according to the law of the Republic of Lithuania.

Įsigaliojimo data: 2023 m. gruodžio 1 d.

Effective Date: December 1, 2023